



PL Instrukcja obsługi **GB** User manual **DE** Benutzerhandbuch
RU Руководство пользователя **ES** Manual de usuario
PT Manual do usuário **IT** Manuale d'uso **FR** Manuel de l'Utilisateur



PL	PRZYCISK BEZPRZEWODOWY HERMETYCZNY PDH-250	2
GB	HERMETIC WIRELESS BUTTON PDH-250	8
DE	KABELLOSER HERMETISCHER TASTER PDH-250	14
RU	КНОПКА БЕСПРОВОДНАЯ ГЕРМЕТИЧНАЯ PDH-250	20
ES	BOTÓN INALÁMBRICO HERMÉTICO PDH-250	26
PT	BOTÃO SEM FIO HERMÉTICO PDH-250	32
IT	PULSANTE SENZA FILI ERMETICO PDH-250	38
FR	BOUTON SANS FIL TACTILE HERMÉTIQUE PDH-250	44

PRZYCISK BEZPRZEWODOWY HERMETYCZNY PDH-250

- I. DANE TECHNICZNE**
- Znamionowe napięcie zasilania: 3 V DC
 - Typ baterii: 2 x LR03 AAA – w komplecie z przyciskiem
 - Średni czas życia baterii: 24 miesiące*
 - Transmisja: radiowa
 - Kodowanie: kod zmienny
 - Częstotliwość: 868 MHz
 - Moc nadawania: ERP < 20 mW
 - Zasięg działania: do 1400 m**
 - Rodzaj przycisku: dotykowy
 - Sygnalizacja optyczna działania: tak
– dioda LED zielona
 - Sygnalizacja rozładowania baterii: tak
 - Klasa ochronności: III
 - Stopień ochrony: IP56
 - Temperaturowy zakres pracy: od -20°C do +55°C
 - Wymiary: 76 x 39 x 19 mm

II. DOSTĘPNE W SPRZEDAŻY WARIANTY DZWONKA BULIK II PRO

PDH-250	Przycisk bezprzewodowy dotykowy hermetyczny
DRS-995	Dzwonek bezprzewodowy, sieciowy Bulik II PRO
DRS-995H	Zestaw (dzwonek DRS-995 Bulik II PRO + przycisk hermetyczny PDH-250)

* Czas życia baterii jest mocno zależny od częstotliwości użytkowania oraz warunków atmosferycznych.

** Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej. Udało się go uzyskać dzięki zastosowaniu innowacyjnej metody modulacji sygnału. Tak duży zasięg działania oznacza, że nadajnik ten sprawdzi się w trudnych warunkach takich jak: duża odległość pomiędzy przyciskiem a dzwonkiem, duża ilość ścian lub innych przeszkód, które w znaczący sposób mogą zmniejszać zasięg sygnału radiowego.

III. OPIS / WYGLĄD PRZYCISKU

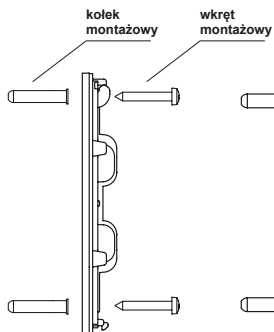
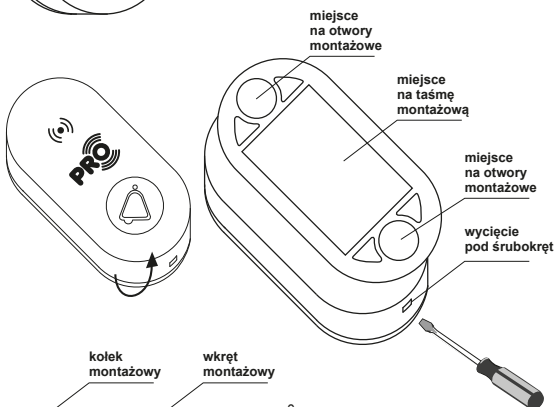
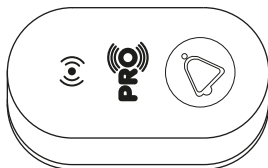
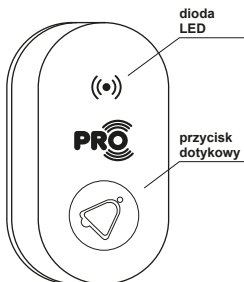
Przycisk przeznaczony jest do współpracy z dzwonkiem BULIK II PRO DRS-995. Zasilany jest bateryjnie (2 x bateria AAA LR03). Przycisk nie wymaga instalacji dzwonnej. W nadawaniu sygnału (komunikacji z dzwonekami) wykorzystywana jest częstotliwość 868 MHz. Przycisk wyróżnia się bardzo dużym zasięgiem w terenie otwartym wynoszącym do 1400 m^{**}. Do jednego dzwonka można zaprogramować maksymalnie 69 przycisków. Przyciskom można przypisać wybraną melodię. Jeden przycisk można przypisać jednocześnie do wielu dzwonek. PDH-250 poza nowoczesnym wyglądem, brakiem ruchomych elementów (przycisk dotykowy) cechuje się także hermetycznością. Jest odporny na działanie czynników atmosferycznych i może być montowany na zewnątrz pomieszczeń IP56.

IV. MONTAŻ PRZYCISKU

Przycisk PDH-250 wykonany jest w wersji hermetycznej. Jego obudowa posiada stopień ochrony IP56. Przycisk jest przystosowany do pracy w zmiennych warunkach atmosferycznych i może być montowany na zewnątrz pomieszczeń.

Przycisk przystosowany jest do pracy na dowolnej powierzchni. Wyjątkiem jest montaż na powierzchniach metalowych, który może skutkować ograniczeniem zasięgu działania (szczególnie nie zaleca się montażu przycisku w metalowych osłonach). Duży zasięg działania sięgający do 1400 m^{**} umożliwia stosowanie nadajnika w trudnych warunkach takich jak: duża odległość pomiędzy przyciskiem a dzwonkiem, duża ilość ścian lub innych przeszkód, które w znaczący sposób mogą zmniejszać zasięg sygnału radiowego.

Przycisk montuje się za pomocą taśmy dwustronnej lub klejów montażowych. Możliwe jest także przykręcenie przycisku za pomocą dwóch wkrętów montażowych. Podczas montażu za pomocą wkrętów należy zwrócić szczególną uwagę na zachowanie hermetyczności (aby wilgoć nie dostała się do wnętrza przycisku poprzez otwory montażowe).



Zestaw montażowy zawiera:

- 1 x przycisk bezprzewodowy hermetyczny
- 2 x kołek montażowy
- 2 x wkręt montażowy
- 1 x taśma montażowa dwustronna

Przycisk może być montowany pionowo lub poziomo. Zalecany sposób mocowania przycisku pokazuje rysunek na sąsiedniej stronie.

V. SYGNALIZACJA ROZŁADOWANEJ BATERII

Dioda LED w przycisku PDH-250 sygnalizuje konieczność wymiany baterii poprzez kilkukrotne szybkie zaświecenie podczas nadawania (naciskania przycisku). Informacja o rozładowanej baterii jest przekazywana do dzwonka DRS-995 i sygnalizowana poprzez zaświecanie diody AMBILED na czerwono (podczas odgrywania dźwięku).

VI. MONTAŻ PRZYCISKU / WYMIANA BATERII

1. Lekko odchylając śrubokrętem należy zdemontować frontową część przycisku.
2. Wyciągnąć płytkę z elektroniką.
3. Nie demontując silikonowej uszczelki podstawę przycisku przykręcić wkrętami lub przykleić za pomocą taśmy dwustronnej do podłoża w wybranym miejscu. Stosować wkręty o średnicy nie większej niż 2,5 mm aby nie uszkodzić uszczelki.
4. Zamontować baterie zwracając szczególną uwagę na zachowanie odpowiedniej biegunowości.
5. Zbliżyć palec do pola dotykowego i sprawdzić poprawność działania przycisku (powinna zaświecić się zielona dioda LED w przycisku)
6. Zamocować elektronikę w podstawie przycisku.
7. Założyć frontową część przycisku – zwrócić uwagę na właściwe umiejscowienie wycięcia pod śrubokręt. Dokładnie docisnąć front do podstawy.

VII. INSTRUKCJA OBSŁUGI DZWONKA DRS-995

a) Programowanie przycisków

1. Za pomocą przycisku „MELODY” na dzwonku ustawić melodię, która ma być przypisana do przycisku (melodii nie trzeba wybierać dla pierwszego wpisywanego przycisku).
2. Nacisnąć i przytrzymać (około 2 s) przycisk „MELODY” do momentu aż zielona dioda LED w dzwonku zacznie pulsować z częstotliwością 0,5 s.

3. Nacisnąć przycisk, który ma być dopisany do dzwonka – zielona dioda LED w dzwonku zaświeci się i zgaśnie co oznacza poprawne zaprogramowanie przycisku.

W celu wcześniejszego wyjścia z trybu programowania pilota (bez wpisywania przycisku) należy na krótko nacisnąć przycisk VOLUME lub MELODY – dioda LED w dzwonku zostanie wygaszona.

Do dzwonka można wpisać maksymalnie 69 przycisków.

Przyciski programuje się pojedynczo (w celu dopisania nowego przycisku każdorazowo należy wejść w tryb programowania).

Przycisk zaprogramowany do dzwonka jako pierwszy zawsze odgrywa aktualnie wybraną melodię.

b) Selekttywne kasowanie przycisków

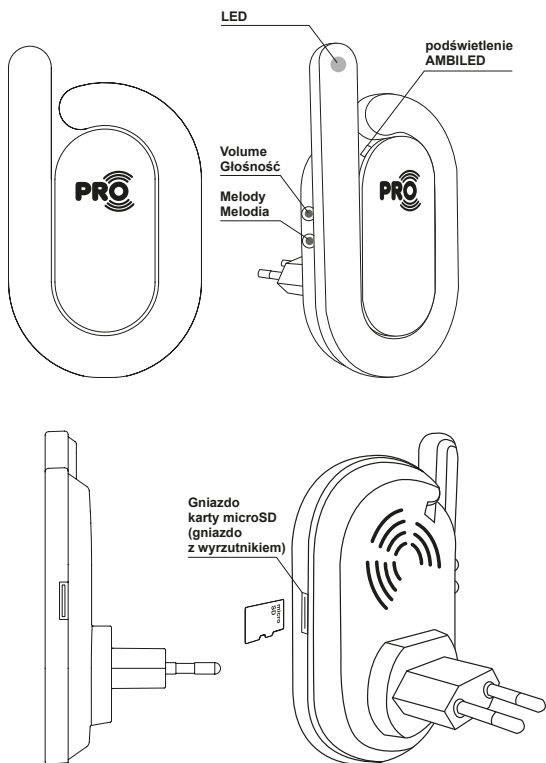
1. Nacisnąć i przytrzymać (około 2 s) przycisk „VOLUME” na dzwonku do momentu aż zielona dioda LED w dzwonku zacznie błyskać.
2. Nacisnąć przycisk, który ma być usunięty z dzwonka – zielona dioda LED w dzwonku zaświeci się i zgaśnie co oznacza poprawne usunięcie przycisku.

W celu wcześniejszego wyjścia z trybu selektywnego kasowania (bez usunięcia przycisku) należy na krótko nacisnąć przycisk VOLUME lub MELODY – dioda LED zostanie wygaszona.

c) Kasowanie wszystkich przycisków i przywrócenie ustawień fabrycznych

1. Odłączyć napięcie zasilające dzwonka (wyjąć dzwonek z gniazda sieciowego 230 V AC)
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk VOLUME na dzwonku
3. Trzymając wciśnięty przycisk VOLUME załączyć napięcie zasilające dzwonka (umieścić dzwonek w gnieździe sieciowym 230 V AC)
4. Zielona dioda LED zapali się na stałe
5. Puścić przycisk VOLUME
6. Dioda LED w dzwonku mignie 3 razy – oznacza to poprawne usunięcie wszystkich pilotów.

VIII. WYGLĄD DZWONKA



HERMETIC WIRELESS BUTTON PDH-250

I. TECHNICAL DATA

- Rated voltage: 3 V DC
- Battery type: 2 x LR03 AAA – supplied with the button
- Average battery life: 24 months*
- Transmission: radio
- Coding: variable code
- Frequency: 868 MHz
- Transmission power: ERP <20 mW
- Range: up to 1400 m**
- Button type: touch
- Optical signalling of operation: yes – green LED
- Warning when battery is low: yes
- Protection class: III
- Protection rating: IP56
- Operating temperature: -20°C to +55°C
- Dimensions: 76 x 39 x 19 mm

II. TYPES OF BULIK II PRO DOOR CHIME AVAILABLE FOR SALE

PDH-250	Hermetic wireless touch button
DRS-995	Wireless plug-in door chime Bulik II Pro
DRS-995H	Kit (DRS-995 Bulik II PRO door chime + hermetic button PDH-250)

* Battery life depends on usage frequency and weather conditions to a great extent.

** The range applies to an open area. It has been achieved using an innovative signal modulation method. Such a large range means that this transmitter will work out in difficult conditions, such as a large distance between the button and the door chime, a large number of walls or other obstacles that can significantly reduce the range of radio signal.

III. DESCRIPTION / APPEARANCE OF THE BUTTON

The button is compatible with BULIK II PRO DRS-995. It is battery powered (2 x AAA LR03). It does not require any bell installation. The 868 MHz frequency is used to transmit signal (communicate with door chimes). The button has a very wide range in the open area of up to 1,400 m**. A maximum of 69 buttons can be programmed for one door chime. Selected melody can be assigned to the buttons. One button can be assigned to many door chimes at the same time. Apart from the modern design and lack of moving elements (touch button), PDH-250 is also hermetic. It is resistant to weather conditions and can be mounted outside of IP56 rooms.

IV. INSTALLATION

PDH-250 is hermetic. Its housing has been assigned with IP56 protection class. The button can operate under varying weather conditions and can be mounted outside.

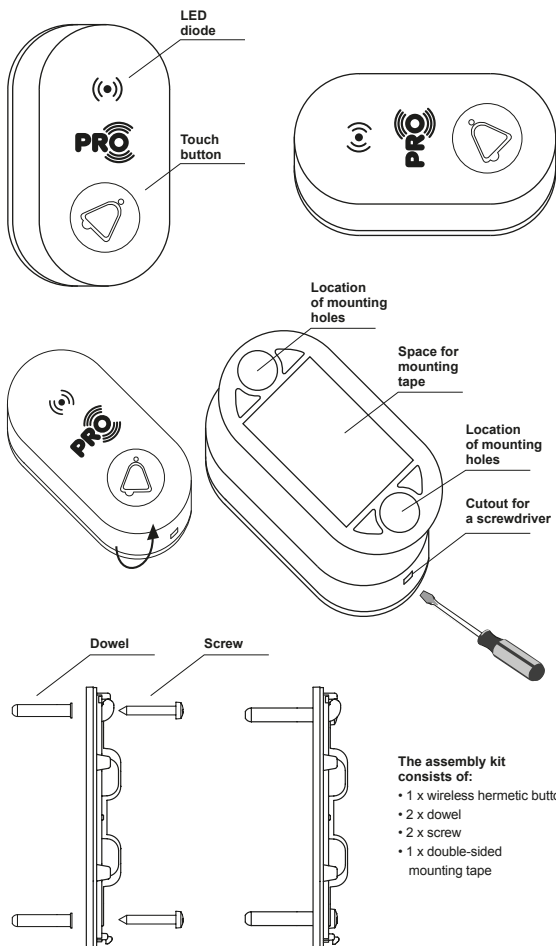
The button is adapted to work on any surface, with the only exception being metal surfaces which can reduce its operating range (in particular, avoid installing the button in metal covers). A large operating range of up to 1400 m** means that this transmitter will work out in difficult conditions, such as a large distance between the button and the door chime, a large number of walls or other obstacles that can significantly reduce the range of radio signal.

It is installed with double-sided tape or mounting adhesives. It can also be screwed using two screws. When using the screws, particular attention should be paid to maintain airtightness (so that moisture does not get inside the button through the mounting holes).

The button can be mounted vertically or horizontally. The recommended way of mounting the button is shown on the next page.

V. WARNING THAT THE BATTERY IS LOW

LED in the PDH-250 button shows that it is necessary to replace the battery when it lights several times during transmission (pressing the button).



Information about low battery is transmitted to the DRS-995 door chime and is signalled by lighting the AMBILED diode in red (while the melody is playing).

VI. INSTALLATION OF THE BUTTON / BATTERY REPLACEMENT

1. Remove the front part of the button, slightly tilting it with a screwdriver.
2. Remove the electronics board.
3. Without disassembling the silicone seal, screw the base of the button with screws or glue it with double-sided tape to the ground in the selected place. Use screws that are not larger than 2.5 mm in diameter to avoid damaging the seal.
4. Install the batteries paying particular attention to the correct polarity.
5. Move your finger to the touch field and check if the button works correctly (green LED in the button should light up).
6. Place the electronics on the button base.
7. Replace the front part of the button – pay attention to the correct position of the screwdriver cutout. Carefully press the front to the base.

VII. DRS-995 DOOR CHIME USER MANUAL

a) Button programming

1. Use the “MELODY” button on the door chime to set the melody to be assigned to the button (you do not have to select the melody for the first button).
2. Press and hold (for about 2 s) “MELODY” button until green LED in the door chime starts flashing with a frequency of 0.5 s.
3. Press the button to be added to the door chime – green LED in the door chime will turn on and off, which means that the button has been correctly programmed.

In order to exit the programming mode earlier (without entering the button), press the VOLUME or MELODY button briefly – LED in the door chime will be off.

A maximum of 69 buttons can be programmed for one door chime.

The buttons are programmed individually (in order to add a new button, you must enter the programming mode again).

The first button programmed to the door chime always plays the currently selected melody.

b) Selective removal of buttons

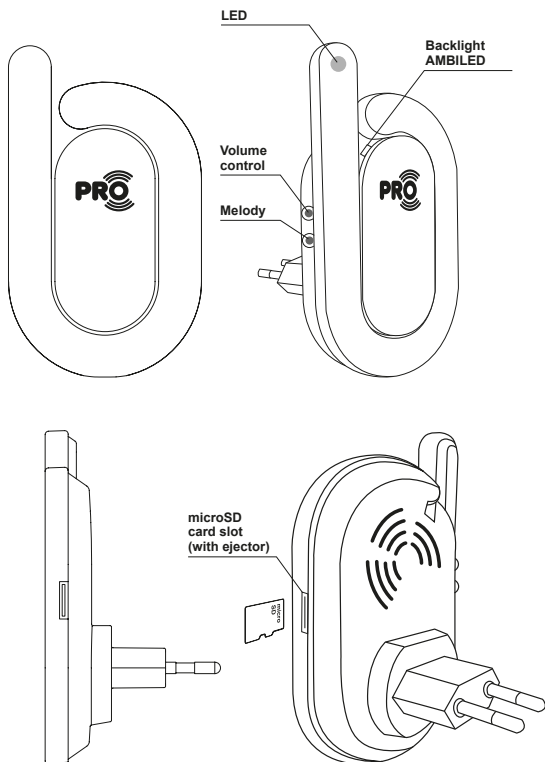
1. Press and hold (for about 2 s) "VOLUME" button on the door chime until green LED in the door chime starts flashing.
2. Press the button to be removed from the door chime – green LED in the door chime will turn on and off, which means that the button has been correctly removed.

In order to exit the selective removal mode earlier (without removing the button), press the VOLUME or MELODY button briefly – LED will be off.

c) Removal of all buttons and restoring default settings

1. Disconnect power supply of the door chime (remove the door chime from the 230 V AC socket).
2. Press and hold the VOLUME button on the door chime.
3. Keep the VOLUME button pressed and switch on the power supply of the door chime (put the door chime in the 230 V AC socket).
4. The green LED will light up permanently.
5. Stop holding the VOLUME button.
6. The LED in the door chime will flash 3 times – this means that all pilots have been correctly removed.

VIII. APPEARANCE



KABELLOSER HERMETISCHER TASTER

PDH-250

- I. TECHNISCHE DATEN**
- Nennspannung: 3 V DC
 - Batterietyp: 2 x LR03 AAA - im Set mit dem Taster
 - Mittlere Lebensdauer der Batterie: 24 Monate*
 - Übertragung: Funk
 - Codierung: veränderlicher Code
 - Frequenz: 868 MHz
 - Sendeleistung: ERP < 20 mW
 - Reichweite: bis zu 1400 m**
 - Art des Tasters: Berührungstaster
 - Optischer Betriebssignal: ja - grüne LED-Diode
 - Signal für Batterieentladung: ja
 - Schutzklasse: III
 - Schutzart: IP56
 - Betriebstemperaturbereich: von -20°C bis +55°C
 - Abmessungen: 76 x 39 x 19 mm

II. ERHÄLTICHE VARIANTEN DER KLINGEL BULIK II PRO

PDH-250	Kabelloser hermetischer Berührungstaster
DRS-995	Kabellose Netz-Klingel Bulik II PRO
DRS-995H	Set (Klingel DRS-995 Bulik II PRO + hermetischer Taster PDH-250)

* Die Lebensdauer der Batterie ist stark von der Häufigkeit der Benutzung und von den Witterungsbedingungen abhängig.

** Die angegebene Reichweite bezieht sich auf Freifeld. Es ist gelungen, sie dank der Anwendung der modernen Methode der Signal-Modulation zu erreichen. Eine so große Reichweite bedeutet, dass dieser Sender sich in solch schwierigen Bedingungen wie: großer Abstand zwischen dem Taster und der Klingel, große Anzahl an Wänden oder anderen Hindernissen, die die Reichweite des Funksignals beachtlich reduzieren können, bewähren wird.

III. BESCHREIBUNG / AUSSEHEN DES TASTERS

Der Taster ist für die Zusammenarbeit mit der kabellosen Klingel BULIK II PRO DRS-995 bestimmt. Er ist batteriebetrieben (2 x Batterien AAA LR03). Der Taster braucht keine Klingel-Installation. Bei der Signal-Sendung (in Verbindung mit den Klingeln) wird die Frequenz 868 Mhz verwendet. Der Taster zeichnet sich durch eine sehr große Reichweite im Freifeld aus, die bis zu 1400 m beträgt**. Für eine Klingel lassen sich maximal 69 Taster programmieren. Den Tastern kann man ein ausgewähltes Lied zuschreiben. Einen Taster kann man gleichzeitig mehreren Klingeln zuordnen. PDH-250 zeichnet sich neben seines modernen Aussehens, und des Fehlens beweglicher Teile (Berührungstaster) durch Hermetizität aus. Er ist witterungsbeständig und kann im Außenbereich montiert werden, IP56.

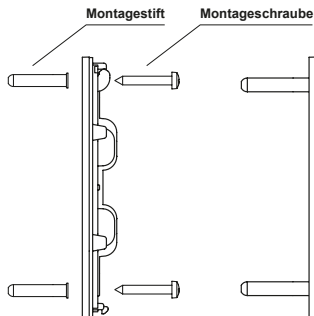
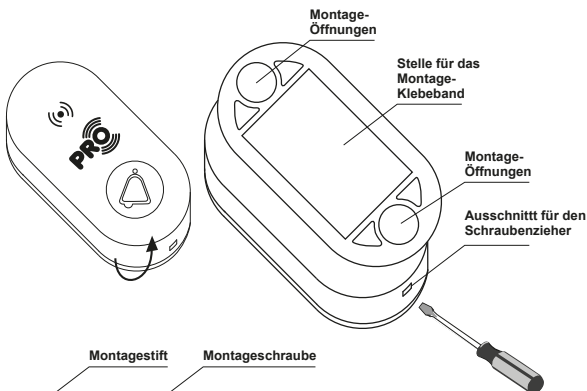
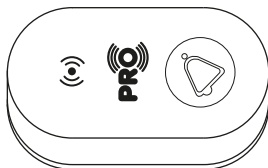
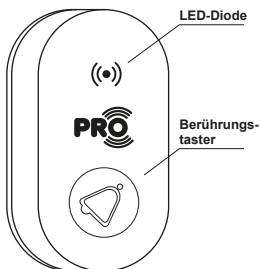
IV. MONTAGE DES DRUCKTASTERS

Der Taster ist in hermetischer Version ausgeführt. Sein Gehäuse hat die Schutzart IP56. Der Taster ist an den Betrieb bei veränderlichen Witterungsbedingungen angepasst und kann im Außenbereich montiert werden.

Der Taster ist an den Betrieb auf beliebiger Oberfläche angepasst. Eine Ausnahme bildet die Montage an Metalloberflächen, die eine Einschränkung der Reichweite seiner Wirkung zur Folge haben kann (insbesondere wird von der Montage des Tasters in Metallabdeckungen abgeraten). Die große Reichweite des Gerätes, bis zu 1400m** ermöglicht die Anwendung des Senders in solch schwierigen Bedingungen wie: großer Abstand zwischen dem Taster und der Klingel, große Anzahl an Wänden oder anderen Hindernissen, die die Reichweite des Funksignals beachtlich reduzieren können.

Der Taster wird mithilfe des beidseitigen Klebebandes oder mithilfe der Montageleime montiert. Möglich ist auch das Anschrauben des Tasters mithilfe von zwei Montageschrauben. Während der Montage mithilfe der Schrauben sollte man besonders darauf achten, dass die Hermetizität erhalten bleibt (damit die Feuchtigkeit nicht durch die Montage-Öffnungen in das Innere des Tasters gelangt).

Der Taster kann senkrecht und waagrecht montiert werden. Die empfohlene Befestigungsart zeigt das Bild auf der Seite nebenan.



Der Montage-Set beinhaltet:

- 1 x kabellosen, hermetischen Taster
- 2 x Montagestift
- 2 x Montageschraube
- 1 x beidseitiger Montage-Klebeband

V. SIGNAL FÜR BATTERIEENTLADUNG

Bei dem Taster PDH-250 signalisiert die LED-Diode durch ein mehrfaches schnelles Aufleuchten während des Sendens (Drückens des Tasters), dass ein Batterieaustausch erforderlich ist. Die Information über die Batterieentladung wird an die Klingel DRS-995 weitergeleitet und durch das Aufleuchten der Diode AMBILED in Farbe Rot (während des Abspielens des Klingeltons) signalisiert.

VI. MONTAGE DES DRUCKTASTERS / BATTERIEAUSTAUSCH

1. Heben Sie mit dem Schraubenzieher leicht den Frontteil des Tasters an und demontieren Sie ihn.
2. Nehmen Sie die Platte mit der Elektronik heraus.
3. Schrauben Sie die Basis des Drucktasters mit Schrauben an oder kleben Sie sie mithilfe eines beidseitigen Klebandes an den Untergrund an einer ausgewählten Stelle an, ohne dabei die Silikondichtung zu demontieren. Verwenden Sie dabei Schrauben mit einem Durchmesser von höchstens 2,5 mm, um nicht die Dichtung zu beschädigen.
4. Montieren Sie die Batterie, indem Sie dabei besonders auf die Einhaltung der entsprechenden Polarität achten.
5. Nähern Sie den Finger dem Druckfeld und überprüfen Sie, ob der Taster funktioniert (es sollte die grüne LED-Diode am Taster aufleuchten).
6. Montieren Sie die Elektronik in der Basis des Tasters.
7. Setzen Sie den Frontteil des Tasters auf - indem Sie besonders auf die richtige Anordnung der Schraubenzieher-Öffnungen achten. Drücken Sie die Front fest an die Basis an.

VII. BEDIENUNGSANLEITUNG DER KLINGEL DRS-995

a) Programmieren der Taster

1. Stellen Sie mithilfe der Taste „MELODY“ die Melodie der Klingel ein, die dem Taster zugeordnet werden soll (die Melodie muss man nicht für den ersten eingetragenen Taster auswählen).
2. Die Taste „MELODY“ drücken und (etwa 2 s) gedrückt halten, bis die grüne LED-Diode der Klingel aufleuchtet und anfängt mit einer Frequenz von 0,5 s zu blinken.

3. Den Taster drücken, der der Klingel zugeordnet werden soll - die grüne LED-Diode der Klingel wird aufleuchten und erlöschen, was bedeutet, dass der Taster korrekt programmiert ist.

Um den Programmiermodus der Fernbedienung früher zu verlassen (ohne den Taster einzutragen), sollte man kurz die Taste VOLUME oder MELODY drücken - die LED-Diode der Klingel wird ausgehen.

Für eine Klingel lassen sich maximal 69 Taster eintragen.

Die Taster werden einzeln programmiert (um einen neuen Taster hinzuzufügen sollte man jedesmalig auf den Programmiermodus umschalten).

Der Taster, der als erster der Klingel zugeschrieben wird, spielt immer die aktuell gewählte Melodie ab.

b) Selektives Löschen der Taster

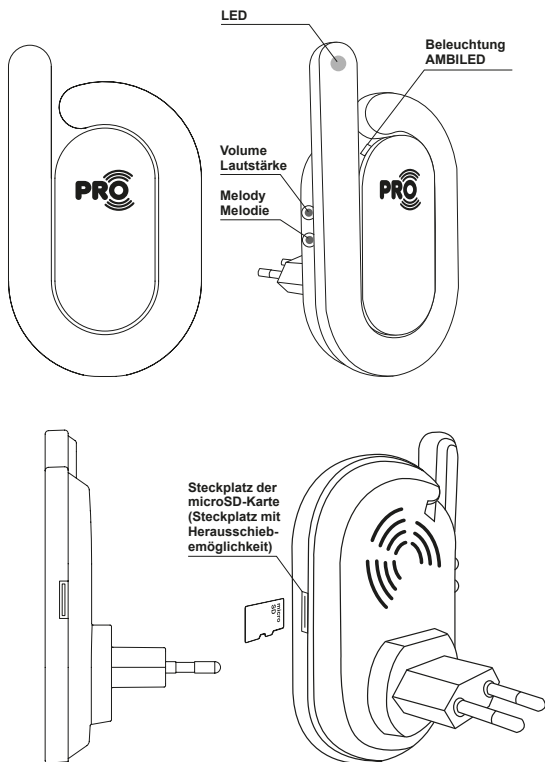
1. Die Taste „VOLUME“ drücken und (etwa 2 s) gedrückt halten, bis die grüne LED-Diode der Klingel anfängt zu blinken.
2. Den Taster drücken, der von der Klingel entfernt werden soll - die grüne LED-Diode der Klingel wird aufleuchten und erlöschen, was bedeutet, dass der Taster korrekt entfernt wurde.

Um den Modus des selektiven Löschens früher zu verlassen (ohne den Taster zu entfernen), sollte man kurz die Taste VOLUME oder MELODY drücken - die LED-Diode wird ausgehen.

c) Löschung aller Taster und Wiederherstellung der Hersteller-Einstellungen

1. Die Klingel vom Strom trennen (die Klingel aus der 230 V AC-Steckdose ziehen).
2. Die VOLUME-Taste drücken und gedrückt halten.
3. Schalten Sie die Klingel, indem Sie die VOLUME-Taste gedrückt halten, an den Strom an (platzieren Sie die Klingel in der 230 V AC-Steckdose).
4. Die grüne LED-Diode wird dauerhaft leuchten.
5. Die VOLUME-Taste loslassen.
6. Die LED-Diode der Klingel wird drei Mal aufleuchten - das bedeutet eine korrekte Entfernung aller Fernbedienungen.

VIII. AUSSEHEN DER KLINGEL



КНОПКА БЕСПРОВОДНАЯ ГЕРМЕТИЧНАЯ PDH-250

I. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Номинальное напряжение питания: 3 В постоянного тока
- Тип батарей: 2 x LR03 AAA – в комплекте с кнопкой
- Средний срок службы батарей: 24 месяца*
- Передача: радио
- Кодирование: переменный код
- Частота: 868 МГц
- Мощность передачи: ERP < 20 мВт
- Дальность действия: до 1400 м**
- Вид кнопки: сенсорная
- Оптическая индикация работы: да – зеленый светодиод
- Индикация разрядки батарей: да
- Класс защиты: III
- Степень защиты: IP56
- Диапазон рабочих температур: от - 20°C до +55°C
- Размеры: 76 x 39 x 19 мм

II. ВАРИАНТЫ ЗВОНКА BULIK II PRO, ДОСТУПНЫЕ В ПРОДАЖЕ

PDH-250	Беспроводная кнопка сенсорная герметичная
DRS-995	Беспроводной звонок, сетевой Bulik II PRO
DRS-995H	Комплект (звонок DRS-995 Bulik II PRO + герметичная кнопка PDH-250)

* Срок службы батарей в значительной мере зависит от частоты эксплуатации и атмосферных условий.

** Указанная дальность действия относится к открытому пространству. Дальность действия достигнута благодаря инновационному методу модуляции сигнала. Такая большая дальность действия означает, что данный передатчик адаптирован для работы в сложных условиях, таких как: большое расстояние между кнопкой и звонком, большое количество стен или других препятствий, которые могут значительно уменьшить дальность действия радиосигнала.

III. ОПИСАНИЕ / ВНЕШНИЙ ВИД КНОПКИ

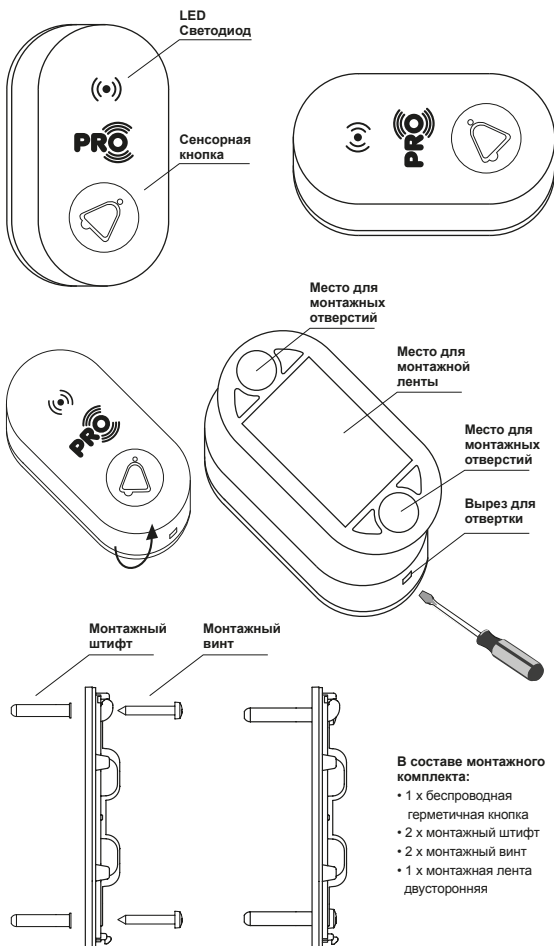
Кнопка предназначена для взаимодействия со звонком BULIK II PRO DRS-995. Питание от батареек (2 x батарейки AAA LR03). Кнопка не требует наличия оборудования звонка. При передаче сигнала (связи со звонками) используется частота 868 МГц. Кнопка отличается очень большой рабочей дальностью на открытой территории до 1400 м**. Для одного звонка можно запрограммировать до 69 кнопок. Кнопкам можно присваивать выбранную мелодию. Одну кнопку можно присвоить нескольким звонкам одновременно. PDH-250 кроме современного дизайна, отсутствия подвижных элементов (сенсорная кнопка), отличается также герметичностью. Она устойчива к погодным условиям и может быть установлена снаружи помещений IP56.

IV. МОНТАЖ КНОПКИ

Кнопка PDH-250 изготовлена в герметичной версии. Ее корпус обладает степенью защиты IP56. Кнопка адаптирована для эксплуатации в изменяющихся погодных условиях и может быть установлена снаружи помещений.

Кнопка адаптирована для работы на любой поверхности. Исключение составляет монтаж на металлических поверхностях, который может привести к ограничению дальности действия (не рекомендуется производить монтаж кнопки в металлических крышках). Большая дальность действия до 1400 м** позволяет использовать передатчик в сложных условиях, таких как: большое расстояние между кнопкой и звонком, большое количество стен или других препятствий, которые могут значительно уменьшить дальность действия радиосигнала.

Кнопка монтируется с помощью двухсторонней монтажной ленты или монтажных клеев. Также можно прикрутить кнопку с помощью двух крепежных винтов. При монтаже с помощью винтов особое внимание следует уделять соблюдению герметичности (чтобы влага не проникала внутрь кнопки через монтажные отверстия).



Кнопка может устанавливаться вертикально или горизонтально. Рекомендуемый способ крепления кнопки показан на рисунке на соседней странице.

V. ИНДИКАЦИЯ РАЗРЯДА БАТАРЕЙ

Светодиод в кнопке PDH-250 сигнализирует о необходимости замены батарей, быстро загораясь несколько раз во время передачи (нажатия кнопки). Информация о разряде батарей передается на звонок DRS-995 и сигнализируется свечением красного светодиода AMBILED (во время воспроизведения звука).

VI. МОНТАЖ КНОПКИ / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

1. Слегка отклонив отверткой, снять переднюю часть кнопки.
2. Извлечь плату с электроникой.
3. Не демонтируя силиконовый уплотнитель, прикрутить основание кнопки с помощью винтов или приклеить его двухсторонней монтажной лентой к поверхности в выбранном месте. Использовать винты диаметром не более 2,5 мм, чтобы не повредить уплотнитель.
4. Установить батареи, обращая особое внимание на правильную полярность.
5. Приблизить палец в сенсорному полю и проверить правильность работы кнопки (в кнопке должен загореться зеленый светодиод).
6. Прикрепить электронику к основанию кнопки.
7. Установить переднюю часть кнопки – обратить внимание на правильное положение выреза для отвертки. Осторожно прижать переднюю часть к основанию.

VII. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗВОНКА DRS-995

а) Программирование кнопок

1. С помощью кнопки «MELODY» на звонке установить мелодию, которая будет присвоена кнопке (не нужно выбирать мелодию для первой выбранной кнопки).
2. Нажать и удерживать (около 2 с) кнопку «MELODY», пока зеленый светодиод на звонке не начнет мигать с частотой 0,5 с.

3. Нажать кнопку, которую нужно присвоить звонку – зеленый светодиод в звонке загорится и погаснет, что означает, что кнопка запрограммирована правильно.

Чтобы выйти из режима программирования пульта раньше (без присвоения кнопки), необходимо коротко нажать кнопку VOLUME или MELODY – светодиод в звонке погаснет.

Звонку можно присвоить не более 69 кнопок.

Кнопки программируются индивидуально (для добавления новой кнопки необходимо каждый раз входить в режим программирования).

Кнопка, запрограммированная для звонка первой, всегда воспроизводит текущую выбранную мелодию.

b) Выборочное удаление кнопок

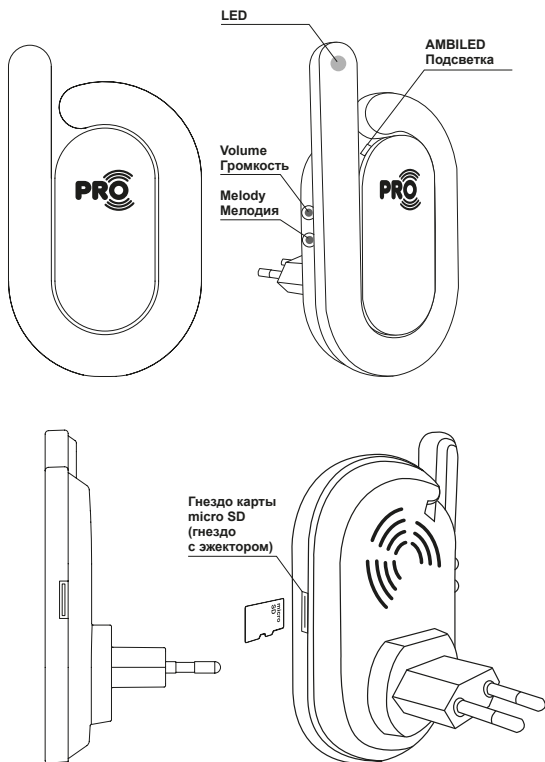
1. Нажать и удерживать (около 2 с) кнопку «VOLUME» на звонке, пока зеленый светодиод на звонке не начнет мигать.
2. Нажать кнопку, которая будет удалена из звонка – зеленый светодиод на звонке загорится и погаснет, что означает, что кнопка удалена правильно.

Чтобы выйти из режима выборочного удаления раньше (без удаления кнопки), необходимо коротко нажать кнопку VOLUME или MELODY – светодиод погаснет.

c) Удаление всех кнопок и восстановление заводских настроек

1. Отключить напряжение питания звонка (извлечь звонок из сетевой розетки 230 В переменного тока)
2. Нажать и удерживать кнопку VOLUME на звонке
3. Удерживая кнопку VOLUME нажатой, включить электропитание звонка (вставить звонок в сетевую розетку 230 В переменного тока)
4. Зеленый светодиод будет гореть постоянно
5. Отпустить кнопку VOLUME
6. Светодиод в звонке мигнет 3 раза – это означает, что все пульты удалены правильно.

VIII. ВНЕШНИЙ ВИД ЗВОНКА



BOTÓN INALÁMBRICO HERMÉTICO

PDH-250

I. DATOS TÉCNICOS

- Tensión nominal de alimentación: 3 V DC
- Tipo de pila: 2 x LR03 AAA
- incluidas con el botón
- Duración promedio de la pila: 24 meses*
- Transmisión: radio
- Codificación: código variable
- Frecuencia: 868 MHz
- Potencia de transmisión: ERP < 20 mW
- Rango de operación: hasta do 1400 m**
- Tipo de botón: táctil
- Indicación óptica de operación: sí - LED verde
- Indicación de pila descargada: sí
- Clase de protección: III
- Grado de protección: IP56
- Rango de temperatura de trabajo: de -20°C a +55°C
- Medidas: 76 x 39 x 19 mm

II. VERSIONES DISPONIBLES PARA LA VENTA DE BULIK II PRO BELL

PDH-250	Botón inalámbrico hermético táctil
DRS-995	Timbre inalámbrico de red Bulik II PRO
DRS-995H	Juego (timbre DRS-995 Bulik II PRO + botón hermético PDH-250)

* La duración de la pila depende en gran medida de la frecuencia de uso y las condiciones climáticas.

** El rango de operación indicado se aplica al espacio abierto. Se logró gracias al innovador método de modulación de señal. Un rango operativo tan grande significa que el transmisor funcionará en condiciones difíciles, como: una distancia grande entre el botón y el timbre, un gran número de paredes u otros obstáculos que pueden reducir significativamente el rango de una señal de radio dentro de los edificios.

III. DESCRIPCIÓN / ASPECTO DEL BOTÓN

El botón está diseñado para funcionar con el timbre BULIK II PRO DRS-995. Alimentado con pilas (2 x pilas AAA LR03). El botón no requiere una instalación de timbre. La transmisión de señal (comunicación con timbres) utiliza la frecuencia de 868 MHz. El botón tiene un rango muy amplio al aire libre de hasta 1.400 m**. Se puede programar un máximo de 69 botones para un timbre. A los botones se les puede asignar la melodía seleccionada. Se puede asignar un botón muchos timbres al mismo tiempo. PDH-250, aparte del diseño moderno, la falta de elementos móviles (botón táctil) también es hermético. Es resistente a las condiciones climáticas y se puede montar en exteriores IP56.

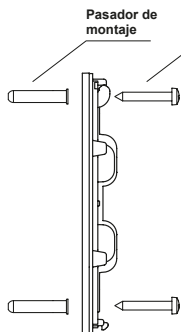
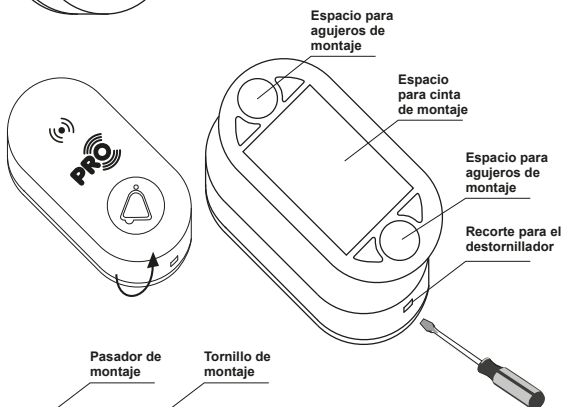
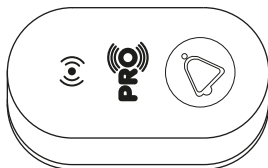
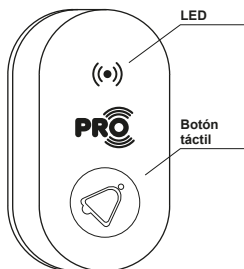
IV. INSTALACIÓN DEL BOTÓN

El botón PDH-250 está hecho en una versión hermética. Su carcasa tiene un grado de protección IP56. El botón está adaptado para trabajar en condiciones climáticas cambiantes y se puede montar al aire libre.

El botón está adaptado para trabajar en cualquier superficie. La excepción es el montaje en superficies metálicas, lo que puede limitar el rango operativo (no se recomienda montar el botón en cubiertas metálicas). Un rango operativo grande de hasta 1400 m** permite utilizar el transmisor en condiciones difíciles, como: una distancia grande entre el botón y el timbre, un gran número de paredes u otros obstáculos que pueden reducir significativamente el rango de una señal de radio dentro de los edificios.

El botón se instala con cinta de doble cara o adhesivos de montaje. También es posible atornillar el botón con dos tornillos de montaje. Al instalar con tornillos, se debe prestar especial atención al mantenimiento de la estanqueidad (para que la humedad no ingrese al botón a través de los orificios de montaje).

El botón se puede montar vertical u horizontalmente. El método recomendado para fijar el botón se muestra en la figura de la página siguiente.



El kit de montaje incluye:

- 1 x botón inalámbrico hermético
- 2 x pasador de montaje
- 2 x tornillo de montaje
- 1 x cinta de montaje de doble cara

V. INDICACIÓN DE LA PILA DESCARGADA

El LED en el botón PDH-250 indica la necesidad de reemplazar la pila parpadeando varias veces durante la transmisión (al presionar el botón). La información sobre la pila descargada se transmite al timbre DRS-995 y se indica mediante la iluminación del AMBILED en rojo (mientras se reproduce el sonido).

VI. INSTALACIÓN DEL BOTÓN / CAMBIO DE PILA

1. Ligeramente inclinado con un destornillador, retire el panel frontal del botón.
2. Saque la placa electrónica.
3. Sin desmontar la junta de silicona, atornille la base del botón con tornillos o péguela con cinta adhesiva de doble cara a la superficie en el lugar seleccionado. Use tornillos de no más de 2,5 mm de diámetro para evitar daños a la junta.
4. Instale las pilas prestando especial atención a la polaridad correcta.
5. Mueva su dedo hacia el campo táctil y verifique el correcto funcionamiento del botón (el LED verde en el botón debe encenderse).
6. Sujete la placa electrónica a la base del botón.
7. Vuelva a colocar el panel frontal del botón; preste atención a la posición correcta del recorte para el destornillador. Presione cuidadosamente el panel frontal contra la base.

VII. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN DEL TIMBRE DRS-995

a) Programación de botones

1. Use el botón „MELODY” en el botón para configurar la melodía que se asignará al botón (no es necesario seleccionar la melodía para el primer botón asignado).
2. Presione y mantenga presionado (aproximadamente 2 s) el botón „MELODY” hasta que el LED verde en el timbre parpadee con una frecuencia de 0.5 s.
3. Presione el botón que se añadirá al timbre: el LED verde en el timbre se encenderá y apagará, lo que significa que el botón se ha programado correctamente.

Para salir antes del modo de programación del mando a distancia (sin asignar el botón), presione brevemente el botón VOLUME o MELODY, el LED en el timbre se apagará.

Se puede asignar un máximo de 69 botones para un timbre.

Los botones se programan individualmente (para añadir un nuevo botón, se debe ingresar cada vez al modo de programación).

El botón programado para el timbre siempre reproduce la melodía seleccionada actualmente como primero.

b) Eliminación selectiva de botones

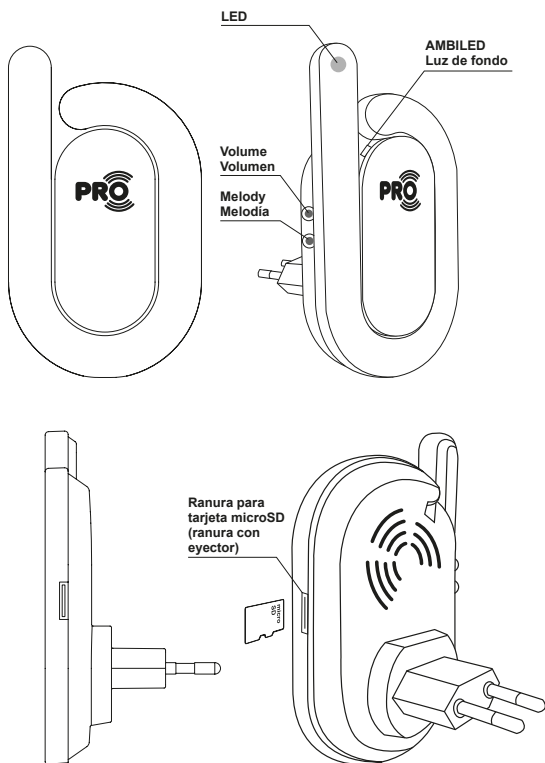
1. Presione y mantenga presionado (aproximadamente 2 s) el botón „VOLUME” en el timbre hasta que el LED verde en el timbre parpadee.
2. Presione el botón que se eliminará del timbre: el LED verde en el timbre se encenderá y apagará, lo que significa que el botón se ha eliminado correctamente.

Para salir antes del modo de eliminación selectiva (sin eliminar el botón), presione brevemente el botón VOLUME o MELODY, el LED se apagará.

c) Eliminar todos los botones y restaurar la configuración de fábrica

1. Desconecte la fuente de alimentación del timbre (retire el timbre de la toma de corriente de 230 V CA).
2. Presione y mantenga presionado el botón VOLUME en el timbre.
3. Mantenga presionado el botón VOLUME y encienda la fuente de alimentación del timbre (coloque el timbre en la toma de 230 V CA).
4. El LED verde se iluminará permanentemente.
5. Suelte el botón VOLUME.
6. El LED en el timbre parpadeará 3 veces, esto significa que todos los mandos a distancia se han eliminado correctamente.

VIII. ASPECTO DEL TIMBRE



BOTÃO SEM FIO HERMÉTICO PDH-250

I. DADOS TÉCNICOS

- Tensão nominal de alimentação: 3 V CC
- Tipo de pilha: 2 x LR03 AAA - incluídas com botão
- Duração média da pilha: 24 meses*
- Transmissão: rádio
- Codificação: código variável
- Frequência: 868 MHz
- Potência de transmissão: ERP < 20 mW
- Alcance de operação: até 1400 m**
- Tipo de botão: tátil
- Indicação ótica de operação: sim - LED verde
- Indicação de pilha fraca: sim
- Classe de proteção: III
- Grau de proteção: IP56
- Faixa de temperatura de trabalho: de -20°C a + 55°C
- Dimensões: 76 x 39 x 19 mm

II. VERSÕES DISPONÍVEIS PARA VENDA DE BULIK II PRO

PDH-250	Botão sem fio hermético tátil
DRS-995	Campainha sem fio de rede Bulik II PRO
DRS-995H	Kit (campainha DRS-995 Bulik II PRO + botão hermético PDH-250)

* A duração da pilha depende fortemente da frequência de uso e das condições climáticas.

** O alcance de operação fornecido é para o ar livre. Foi alcançado graças ao método inovador de modulação de sinal. Um alcance operacional tão grande significa que este transmissor funcionará em condições difíceis, como: uma grande distância entre o botão e a campainha, um grande número de paredes ou outros obstáculos que podem reduzir significativamente o alcance do sinal de rádio.

III. DESCRIÇÃO / APARÊNCIA DO BOTÃO

Botão para funcionar com a campainha BULIK II PRO DRS-995. É alimentado por pilha (2 pilhas AAA LR03). O botão não requer uma instalação de campainha. A transmissão do sinal (comunicação com campainhas) usa a frequência de 868 MHz. O botão possui um alcance muito amplo ao ar livre de até 1400 m**. No máximo 69 botões podem ser programados para uma campainha. Uma melodia selecionada pode ser atribuída aos botões. Um botão pode ser atribuído a várias campainhas ao mesmo tempo. Além do design moderno, o PDH-250 também não possui elementos móveis (botão tátil). É resistente às condições climáticas e pode ser montado ao ar livre IP56.

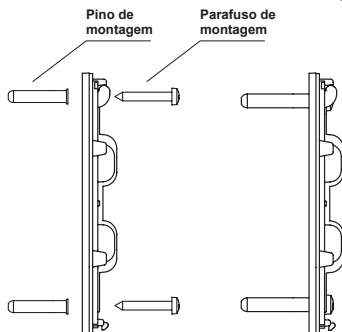
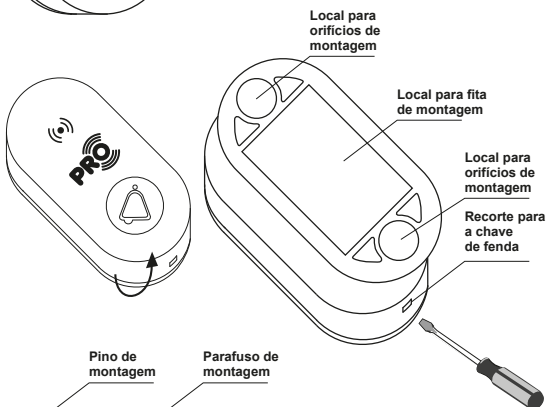
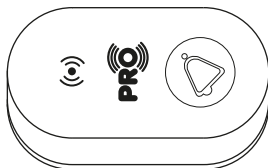
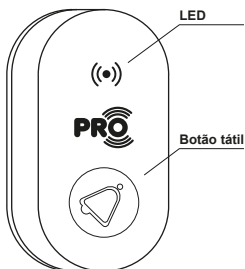
IV. INSTALAÇÃO DO BOTÃO

O botão PDH-250 é feito numa versão hermética. A sua caixa possui um grau de proteção IP56. O botão está adaptado para funcionar em condições climáticas variáveis e pode ser montado no exterior.

O botão está adaptado para funcionar em qualquer superfície. A exceção é a montagem em superfícies metálicas, o que pode resultar na limitação da faixa de operação (não é recomendável montar o botão em tampas metálicas). Um alcance operacional grande de até 1400 m ** permite que este transmissor funcionará em condições difíceis, como: uma grande distância entre o botão e a campainha, um grande número de paredes ou outros obstáculos que podem reduzir significativamente o alcance do sinal de rádio.

O botão é montado com fita de dupla face ou adesivos de montagem. Também é possível apertar o botão com dois parafusos de montagem. Ao instalar com parafusos, atenção especial deve ser dada à manutenção da estanqueidade (para que a humidade não entre no botão através dos orifícios de montagem).

O botão pode ser montado na vertical ou na horizontal. O método recomendado para fixar o botão é mostrado na figura na próxima página.



O kit de montagem inclui:

- 1 x botão sem fio hermético
- 2 x pino de montagem
- 2 x parafuso de montagem
- 1 x fita de montagem de dupla face

V. INDICAÇÃO DE PILHA FRACA

O LED no botão PDH-250 indica a necessidade de substituir a pilha piscando rapidamente vezes durante a transmissão (ao pressionar o botão). As informações sobre a pilha fraca são transmitidas à campainha DRS-995 e são sinalizadas acendendo o AMBILED em vermelho (enquanto o som é reproduzido).

VI. INSTALAÇÃO DO BOTÃO / TROCA DE PILHA

1. Inclinando ligeiramente com uma chave de fenda, remova o painel frontal do botão.
2. Retire a placa eletrônica.
3. Sem desmontar a vedação de silicone, aperte a base do botão com parafusos ou cole-a com fita de dupla face na superfície no local selecionado. Use parafusos com diâmetro não superior a 2,5 mm para evitar danificar a vedação.
4. Instale as pilhas prestando atenção especial à polaridade correta.
5. Mova o seu dedo para o campo tátil e verifique o funcionamento correto do botão (o LED verde no botão deve acender).
6. Fixe a placa eletrônica na base do botão.
7. Instale o painel frontal do botão - preste atenção na posição correta do recorte para a chave de fenda. Pressione cuidadosamente o painel frontal para a base.

VII. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO DA CAMPAINHA DRS-995

a) Programação dos botões

1. Use o botão „MELODY” na campainha para definir a melodia a ser atribuída ao botão (não precisa selecionar a melodia para o primeiro botão atribuído).
2. Pressione e mantenha (cerca de 2 segundos) o botão „MELODY” até que o LED verde na campainha comece a piscar com uma frequência de 0,5 s.
3. Pressione o botão a ser adicionado à campainha - o LED verde na campainha acenderá e apagará, o que significa que o botão foi programado corretamente.

Para sair do modo de programação do controle remoto mais cedo (sem atribuir o botão), pressione brevemente o botão VOLUME ou MELODY - o LED da campainha apagará.

No máximo 69 botões podem ser atribuídos a uma campainha.

Os botões são programados individualmente (para adicionar um novo botão, é necessário entrar no modo de programação cada vez).

O botão programado para a campainha como primeiro sempre reproduz a melodia atualmente selecionada.

b) Eliminação seletiva dos botões

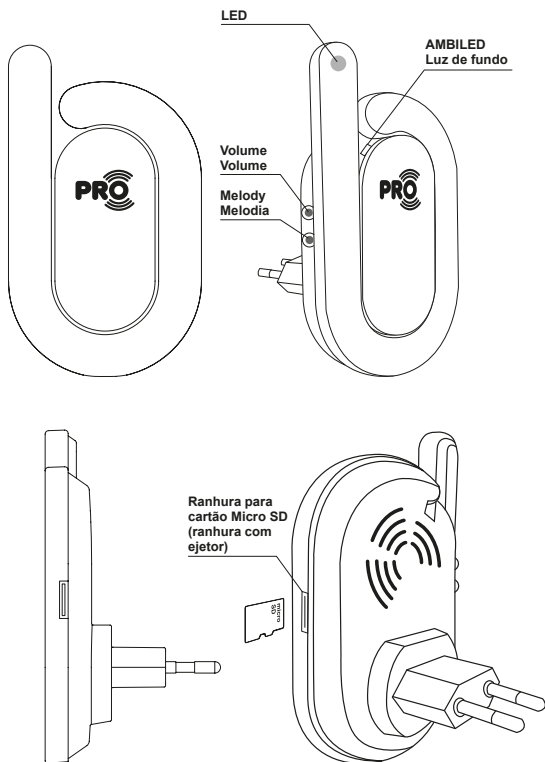
1. Pressione e mantenha (cerca de 2 segundos) o botão „VOLUME” até que o LED verde na campainha comece a piscar.
2. Pressione o botão a ser eliminado da campainha - o LED verde na campainha acenderá e apagará, o que significa que o botão foi eliminado corretamente.

Para sair do modo de eliminação seletiva mais cedo (sem eliminar o botão), pressione brevemente o botão VOLUME ou MELODY - o LED apagará.

c) Eliminação de todos os botões e restauração das configurações de fábrica

1. Desligue a tensão de alimentação da campainha (remova a campainha da tomada de 230 V AC).
2. Pressione e mantenha o botão VOLUME na campainha.
3. Mantendo pressionado o botão VOLUME ligue a tensão de alimentação da campainha (coloque a campainha na tomada de 230 V AC).
4. O LED verde acenderá permanentemente.
5. Solte o botão VOLUME.
6. O LED na campainha pisca 3 vezes - isso significa que todos os controles remotos foram removidos corretamente.

VIII. APARÊNCIA DA CAMPAINHA



PULSANTE SENZA FILI ERMETICO

PDH-250

I. DATI TECNICI

- Tensione nominale di alimentazione: 3 V DC
- Tipo batteria: 2 x LR03 AAA - nel set con pulsante
- Vita media della batteria: 24 mesi*
- Comunicazione: radio
- Codifica: codice variabile
- Frequenza: 868 MHz
- Potenza di trasmissione: ERP < 20 mW
- Portata: fino a 1400 m**
- Tipo pulsante: a sfioramento
- Indicazione ottica di funzionamento: sì
- LED verde
- Segnalazione di batteria scarica: sì
- Classe di protezione: III
- Grado di protezione: IP56
- Temperatura di esercizio: da -20°C a +55°C
- Dimensioni: 76 x 39 x 19 mm

II. VARIANTI DI CAMPANELLO BULIK II PRO DISPONIBILI IN COMMERCIO

PDH-250	Pulsante senza fili a sfioramento, ermetico
DRS-995	Campanello senza fili a spina Bulik II PRO
DRS-995H	Set (campanello DRS-995 Bulik II PRO + pulsante ermetico PDH-250)

* La durata della batteria dipende notevolmente dalla frequenza d'uso e dalle condizioni atmosferiche.

** La portata di comunicazione si riferisce allo spazio aperto. È stata ottenuta utilizzando un metodo innovativo di modulazione del segnale. Una portata di comunicazione così ampia garantisce un buon funzionamento del trasmettitore in condizioni difficili, come: una lunga distanza tra il pulsante e il campanello, la presenza di un gran numero di muri o di altri ostacoli, che possono ridurre significativamente la portata del segnale radio.

III. DESCRIZIONE / ASPETTO DEL PULSANTE

Il pulsante è progettato per il funzionamento con il campanello BULIK II PRO DRS-995. È alimentato a batteria (2 x batteria AAA LR03). Il pulsante non richiede un impianto per campanelli. Per la trasmissione del segnale (comunicazione con i campanelli) viene utilizzata la frequenza di 868 MHz. Il pulsante si distingue per una portata molto ampia in campo aperto, fino a 1400 m^{**}. Per un campanello è possibile programmare fino a 69 pulsanti. A ciascun pulsante è possibile associare la suoneria desiderata. Un pulsante può essere contemporaneamente associato a più campanelli. PDH-250, oltre ad avere un design moderno ed essere privo di elementi mobili (pulsante a sfioramento), è anche ermetico. È resistente alle intemperie e può essere installato all'esterno (grado di protezione IP56).

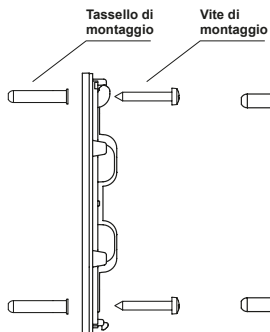
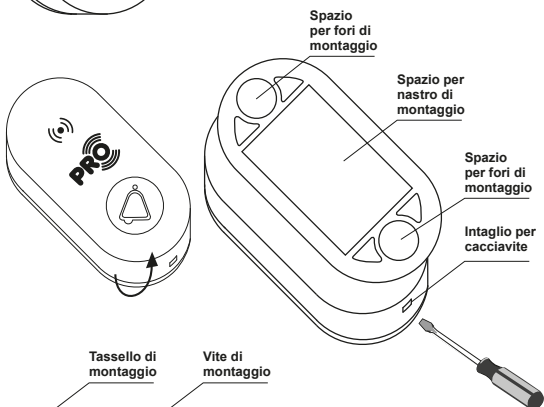
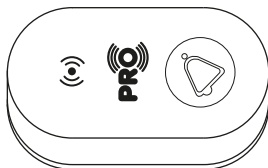
IV. INSTALLAZIONE DEL PULSANTE

Il pulsante PDH-250 è realizzato in versione ermetica. Il suo alloggiamento ha il grado di protezione IP56. Il pulsante è progettato per il funzionamento in condizioni atmosferiche variabili e può essere installato all'esterno.

Il pulsante è adatto al funzionamento su qualsiasi superficie. Fa eccezione il montaggio su superfici in metallo, che può ridurre la portata di comunicazione (il montaggio del pulsante nelle protezioni in metallo è particolarmente sconsigliato). Un'ampia portata di comunicazione fino a 1400 m^{**} garantisce un buon funzionamento del trasmettitore in condizioni difficili, come: una lunga distanza tra il pulsante e il campanello, la presenza di un gran numero di muri o di altri ostacoli, che possono ridurre significativamente la portata del segnale radio.

Il pulsante viene installato con nastro biadesivo o colle di montaggio. Inoltre, è possibile fissare il pulsante con due viti di montaggio. In caso di installazione con viti, occorre prestare particolare attenzione a mantenere la tenuta ermetica (per evitare che l'umidità penetri nel pulsante attraverso i fori di montaggio).

Il pulsante può essere installato in verticale o in orizzontale. Il metodo consigliato per fissare il pulsante è indicato nel disegno nella pagina adiacente.



Il kit di montaggio include:

- 1 x pulsante senza fili ermetico
- 2 x tassello di montaggio
- 2 x vite di montaggio
- 1 x nastro biadesivo di montaggio

V. SEGNALAZIONE DI BATTERIA SCARICA

Il LED sul pulsante PDH-250 indica la necessità di sostituire la batteria lampeggiando velocemente più volte durante la comunicazione (pressione del pulsante). L'informazione sulla batteria scarica viene trasmessa al campanello DRS-995 e indicata dall'accensione del led AMBILED con la luce rossa (durante la riproduzione della suoneria).

VI. INSTALLAZIONE DEL PULSANTE / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Facendo leggermente leva con il cacciavite, smontare la parte frontale del pulsante.
2. Rimuovere la scheda elettronica.
3. Senza rimuovere la guarnizione in silicone, fissare la base del pulsante alla superficie in un punto desiderato avvitando le viti o attaccandola con il nastro biadesivo. Utilizzare viti con un diametro non superiore a 2,5 mm per evitare di danneggiare la guarnizione.
4. Installare le batterie prestando particolare attenzione alla polarità corretta.
5. Avvicinare il dito al touch pad e controllare il corretto funzionamento del pulsante (si deve accendere il LED verde sul pulsante).
6. Fissare l'elettronica nella base del pulsante.
7. Posizionare la parte frontale del pulsante - assicurarsi che l'intaglio per cacciavite sia posizionato correttamente. Premere accuratamente la parte frontale alla base.

VII. ISTRUZIONI PER L'USO DEL CAMPANELLO DRS-995

a) Programmazione dei pulsanti

1. Impostare la melodia da associare al pulsante utilizzando il tasto "MELODY" sul campanello (non è necessario selezionare la suoneria per il primo tasto da associare).
2. Tenere premuto (per ca. 2 s.) il tasto "MELODY" finché il LED verde sul campanello inizia a lampeggiare alla frequenza di 0,5 s.
3. Premere il pulsante da associare al campanello - il LED verde sul campanello si accende e si spegne, il che significa che il pulsante è stato

programmato correttamente.

Per uscire prima dalla modalità di programmazione del telecomando (senza associare il tasto), premere brevemente il tasto "VOLUME" o "MELODY" - il LED sul campanello si spegne.

È possibile associare al campanello fino a 69 pulsanti.

I pulsanti vengono programmati uno ad uno (per associare un nuovo pulsante, è necessario entrare ogni volta nella modalità di programmazione).

Il primo pulsante associato al campanello riproduce sempre la suoneria selezionata.

b) Cancellazione selettiva dei pulsanti

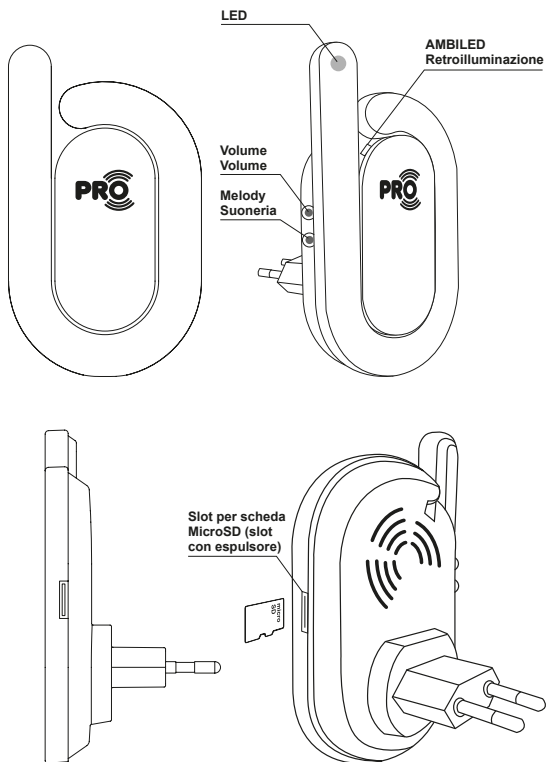
1. Tenere premuto (per ca. 2 s.) il tasto "VOLUME" finché il LED verde sul campanello inizia a lampeggiare.
2. Premere il pulsante da cancellare dal campanello - il LED verde sul campanello si accende e si spegne, il che significa che il pulsante è stato cancellato correttamente.

Per uscire prima dalla modalità di cancellazione selettiva (senza cancellare il tasto), premere brevemente il tasto "VOLUME" o "MELODY" - il LED si spegne.

c) Cancellazione di tutti i pulsanti e ripristino delle impostazioni di fabbrica

1. Scollegare la tensione di alimentazione del campanello (rimuovere il campanello dalla presa di corrente 230 V AC).
2. Tenere premuto il tasto "VOLUME" sul campanello.
3. Tenendo premuto il tasto "VOLUME" inserire la tensione di alimentazione del campanello (posizionare il campanello nella presa di corrente 230 V AC).
4. Il LED verde si illumina in modo fisso.
5. Rilasciare il tasto "VOLUME".
6. Il LED sul campanello lampeggia 3 volte - il che segnala la corretta cancellazione di tutti i telecomandi.

VIII. ASPETTO DEL CAMPANELLO



BOUTON SANS FIL TACTILE HERMÉTIQUE PDH-250

I. DONNÉES TECHNIQUES

- Tension d'alimentation nominale: 3 V DC
- Type de pile: 2 x LR03 AAA - fourni avec le bouton
- Durée de vie moyenne de la pile: 24 mois*
- Transmission: radio
- Codage: code tournant
- Fréquence: 868 MHz
- Puissance d'émission: ERP < 20 mW
- Portée de fonctionnement: jusqu'à 1400 m**
- Type de bouton: tactile
- Signalisation optique du fonctionnement: oui - voyant LED vert
- Signalisation de décharge de la pile: oui
- Classe de protection: III
- Indice de protection: IP56
- Plage de température de fonctionnement: de -20°C à +55°C
- Dimensions: 76 x 39 x 19 mm

II. RIANTS DE LA SONNETTE BULIK II PRO DISPONIBLES EN VENTE

PDH-250	Bouton sans fil tactile hermétique
DRS-995	Bouton sans fil, secteur Bulik II PRO
DRS-995H	Ensemble (sonnette DRS-995 Bulik II PRO + bouton hermétique PDH-250)

* La durée de vie de la pile dépend fortement de la fréquence de l'utilisation et des conditions atmosphériques.

** La portée indiquée s'applique à l'espace ouvert. On a réussi à l'atteindre grâce à l'application de la technologie innovante de modulation du signal. Une portée aussi grande signifie que l'émetteur sera parfait dans les conditions difficiles telles qu'une grande distance entre le bouton et la sonnette, un grand nombre de murs et d'autres obstacles qui peuvent réduire considérablement la portée du signal radio à l'intérieur des bâtiments.

III. DESCRIPTION/APPARENCE DU BOUTON

Le bouton est destiné à la coopération avec la sonnette BULIK II PRO DRS-995. Il est alimentée par des piles (2 x une pile AAA LR03). Le bouton n'exige pas de branchement filaire pour la sonnette. Pour l'émission du signal (la communication avec les sonnettes), on utilise la fréquence 868 MHz. Le bouton se distingue par une très grande portée en terrain ouvert jusqu'à 1400 m**. Pour une sonnette, il est possible de programmer 69 boutons au maximum. Il est possible d'attribuer une mélodie choisie aux boutons particuliers. Un bouton peut être attribué à plusieurs sonnettes en même temps. Le PDH-250, outre une apparence moderne, l'absence des éléments mobiles (bouton tactile) se caractérise aussi par l'herméticité. Il est résistant aux facteurs atmosphériques et il peut être installé à l'extérieur IP56.

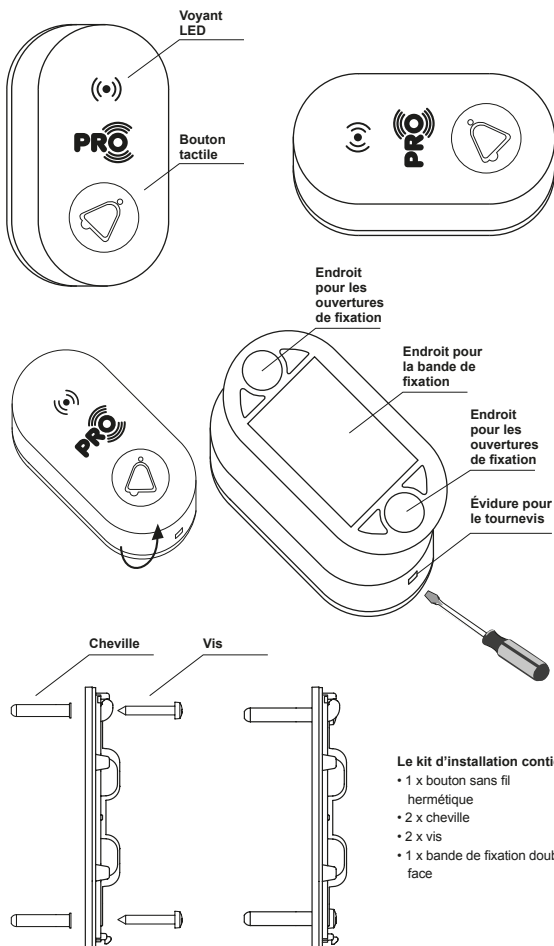
IV. INSTALLATION DU BOUTON

Le bouton PDH-250 est fabriqué en version hermétique. L'indice de protection de son boîtier est IP56. Le bouton est adapté au travail dans des conditions atmosphériques variables et il peut être installé à l'extérieur.

Le bouton est adapté au travail sur quelque surface que ce soit. À l'exception de l'installation sur des surfaces en métal qui peut entraîner une limitation de la portée de fonctionnement (il est déconseillé en particulier d'installer le bouton dans des boîtiers en métal). Une grande portée de fonctionnement atteignant jusqu'à 1400 m** rend possible d'utiliser l'émetteur dans des conditions difficiles telles que par exemple une grande distance entre le bouton et la sonnette, un grand nombre de murs et d'autres obstacles qui peuvent réduire considérablement la portée du signal radio.

Le bouton est installé à l'aide d'une bande double face ou de colles de fixation. Il est possible aussi de visser le bouton à l'aide de deux vis de fixation. Lors de l'installation à l'aide de vis, il convient de prêter une attention particulière sur le maintien de l'herméticité (pour que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur du bouton à travers les ouvertures de fixation).

Le bouton peut être installé verticalement ou horizontalement. La façon recommandée d'installation du bouton est illustrée sur la page ci-contre.



V. SIGNALISATION DE DÉCHARGE DE LA PILE

Le voyant LED dans le bouton PDH-250 signale la nécessité de remplacement de la pile par un clignotement rapide lors de l'émission (pression du bouton). Une information sur une pile est transmise à la sonnette DRS-995 et signalisée par l'allumage du voyant AMBILED en rouge (lors de la lecture du son).

VI. INSTALLATION DU BOUTON / REMPLACEMENT DE LA PILE

1. Il convient de démonter la partie frontale du bouton, en l'écartant doucement à l'aide d'un tournevis.
2. Retirer la plaque électronique.
3. Sans démonter le joint d'étanchéité en silicone, visser la base du bouton à l'aide des vis ou coller à l'aide d'une bande double face au support à l'endroit de votre choix. Utiliser des vis de diamètre qui n'est pas supérieur à 2,5 mm pour ne pas abîmer le joint d'étanchéité.
4. Mettre les piles, tout en prêtant une attention particulière au maintien de la polarité correcte.
5. Approcher le doigt au champ tactile et vérifier que le bouton fonctionne correctement (le voyant vert LED dans le bouton devrait s'allumer).
6. Fixer l'électronique dans la base du bouton.
7. Mettre la partie frontale du bouton - prêtez une attention à l'emplacement correct de l'évidure pour le tournevis. Appuyer soigneusement le front vers la base.

VII. MODE D'EMPLOI DE LA SONNETTE DRS-995

a) Programmation des boutons

1. Sélectionner la mélodie qui est susceptible d'être attribuée au bouton à l'aide du bouton « MELODY » sur la sonnette (il n'est pas nécessaire de sélectionner la mélodie pour le premier bouton attribué).
2. Appuyer sur et tenir le bouton « MELODY » enfoncé (pendant environ 2 s) jusqu'au moment où le voyant vert LED dans la sonnette commencera à clignoter à une fréquence de 0,5 s.
3. Appuyer sur le bouton qui est susceptible d'être attribué à la sonnette - la

voyant vert LED dans la sonnette s'allumera et s'éteindra ce qui signifie la programmation correcte du bouton.

Pour sortir plus tôt du mode de programmation de la télécommande (sans attribuer le bouton), il convient d'appuyer brièvement sur le bouton VOLUME ou MELODY - le voyant LED dans la sonnette sera éteint.

Pour une sonnette, il est possible de programmer 69 boutons au maximum.

Les boutons sont programmables individuellement (afin d'attribuer un nouveau bouton, il convient d'entrer chaque fois dans le mode de programmation).

Le bouton programmé pour la sonnette comme le premier joue toujours la mélodie actuellement sélectionnée.

b) Suppression sélective des boutons

1. Appuyer sur et tenir le bouton « VOLUME » sur la sonnette enfoncé (pendant environ 2 s) jusqu'au moment où le voyant vert LED dans la sonnette commencera à clignoter.
2. Appuyer sur le bouton qui est susceptible d'être supprimé à la sonnette - le voyant vert LED dans la sonnette s'allumera et s'éteindra ce qui signifie la suppression correcte du bouton.

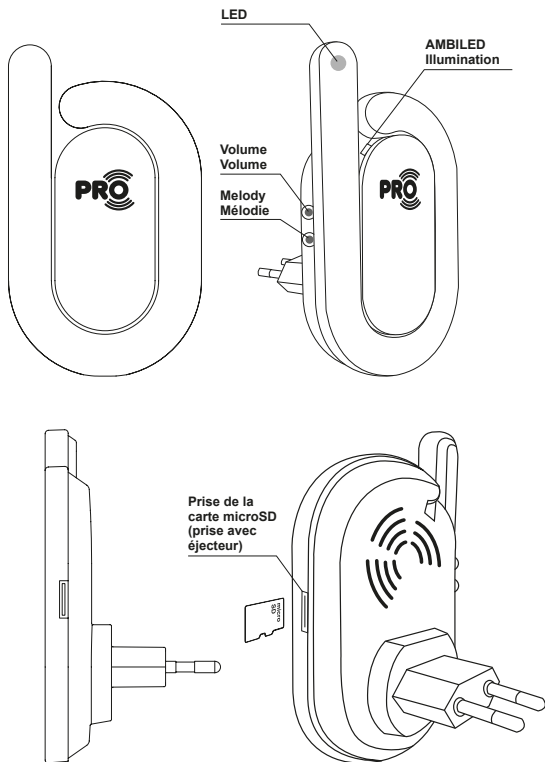
Pour sortir plus tôt du mode de suppression sélective (sans supprimer le bouton), il convient d'appuyer brièvement sur le bouton VOLUME ou MELODY - le voyant LED sera éteint.

c) Suppression de tous les boutons et réinitialisation des paramètres par défaut

1. Débrancher l'alimentation électrique de la sonnette (retirer la sonnette de la prise secteur 230 V AC).
2. Appuyer sur le bouton VOLUME sur la sonnette et tenir ce bouton enfoncé.
3. Tout en tenant le bouton VOLUME enfoncé, activer l'alimentation électrique de la sonnette (mettre la sonnette dans la prise secteur 230 V AC).

4. Le voyant vert LED s'allumera en permanence.
5. Relâcher le bouton VOLUME.
6. Le voyant LED dans la sonnette clignotera 3 fois - cela veut dire que toutes les télécommandes ont été correctement supprimées.

VIII. APPARENCE DE LA SONNETTE



PL



Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego PDH-250 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

GB



Do not dispose of this device in the trash can with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, store used device in specially designated places. Household electronic waste can be returned for free and in any amount to the collection point established for this purpose, and also to the shop when buying new equipment.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio device PDH-250 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following website: www.zamel.com

DE



Dieses Gerät darf nicht mit anderen Abfällen entsorgt werden! Damit die schädliche Wirkung des verbrauchten Gerätes auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen vermieden werden kann, ist es an den dafür geeigneten Stellen aufzubewahren. Der Elektro-Hausmüll kann kostenlos einer geeigneten Sammelstelle übergeben werden. Die Altgeräte können auch beim Erwerb der neuen Geräte im Geschäft gelassen werden.

ZAMEL Sp. z o.o. (GmbH des polnischen Rechts) erklärt hiermit, das der Typ des Fungerätes PDH-250 gemäß der Richtlinie 2014/53/EU hergestellt wurde. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter: www.zamel.com

RU



Не выбрасывать данное устройство в контейнер для мусора вместе с другими отходами! Во избежание вредного воздействия на окружающую среду и здоровье человека, использованное устройство следует хранить в специально отведенных для этого местах. Бытовые отходы электронного оборудования могут быть отданы бесплатно и в любом количестве в пункт сбора, созданный для этой цели, а также в магазин при покупке нового оборудования.

ZAMEL Sp. z O.O. настоящим подтверждает, что тип радиоустройства PDH-250 соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: www.zamel.com

**ES**

¡No arroje este dispositivo a la basura junto con otros desechos! Para evitar efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud humana, el dispositivo usado debe almacenarse en lugares designados. Los desechos electrónicos domésticos pueden devolverse de forma gratuita y en cualquier cantidad al punto de recolección creado para este propósito, así como a la tienda al comprar nuevos equipos.

ZAMEL Sp. z o. o. por la presente declara que el equipo de radio tipo PDH-250 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.zamel.com

**PT**

Não descarte este dispositivo no lixo junto com outros resíduos! Para evitar efeitos nocivos ao meio ambiente e à saúde humana, o dispositivo usado deve ser armazenado em locais designados. O lixo eletrônico doméstico pode ser devolvido gratuitamente e em qualquer quantidade ao ponto de coleta criado para esse fim, bem como à loja ao comprar novos equipamentos.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o equipamento de rádio do tipo PDH-250 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço na Internet: www.zamel.com

**IT**

Non smaltire questo dispositivo con altri rifiuti! Per evitare effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana, l'apparecchio giunto a fine vita deve essere smaltito in un luogo apposito. I rifiuti elettrici ed elettronici domestici possono essere conferiti gratuitamente e in qualsiasi quantità ai centri di raccolta differenziata predisposti nonché consegnati in negozio al momento dell'acquisto di nuove apparecchiature.

Con la presente ZAMEL Sp. z o.o dichiara che il dispositivo radio tipo PDH-250 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: www.zamel.com

**FR**

Ne pas jeter ce dispositif à la poubelle avec d'autres déchets ! Pour éviter l'impact nuisible sur l'environnement naturel et la santé des gens, l'appareil usé devrait être stocké dans un endroit destiné à cette fin. Les déchets électriques ménagers peuvent être déposés à titre gratuit et en quantité quelconque dans un point de collecte, ainsi que dans un magasin à l'occasion de l'achat d'un nouveau matériel.

ZAMEL Sp. z o.o. déclare par la présente que le type d'appareil radio PDH-250 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complète de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse web suivante: www.zamel.com



Zamel Sp. z o.o.
ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65; +48 32 449 15 00
fax: +48 32 210 80 04
email: export@zamel.pl
www.zamel.com